



**Совет управляющих  
Программы Организации  
Объединенных Наций  
по окружающей среде**

Distr.: General  
15 January 2010

Russian  
Original: English



Одиннадцатая специальная сессия Совета управляющих/  
Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров  
Бали, Индонезия, 24–26 февраля 2010 года  
Пункт 4 предварительной повестки дня\*

**Возникающие вопросы политики: окружающая среда  
в многосторонней системе**

**Справочный документ для консультаций на уровне министров**

**Документ для обсуждения, представленный Директором-исполнителем**

**Биоразнообразии и экосистемы**

*Резюме*

Настоящий документ подготовлен в качестве краткого справочного сообщения по теме III консультаций на уровне министров, которые пройдут в рамках одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров: "Окружающая среда в многосторонней системе: биоразнообразии и экосистемные услуги". Документ призван стимулировать обсуждение в ходе консультаций на уровне министров.

\* UNEP/GCSS.XI/1.

## Введение

1. Обсуждения в ходе консультаций на уровне министров, которые состоятся в рамках одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), будут посвящены теме "Окружающая среда в многосторонней системе". В рамках этой общепрограммной темы будут рассматриваться три важных взаимосвязанных вопроса, стоящие на международной повестке дня. Третий вопрос называется "Биоразнообразие и экосистемы".

Министрам стран мира по окружающей среде будет предоставлена возможность:

a) обсудить прогресс в деле достижения целей на 2010 год в области биоразнообразия и других соответствующих целей, включая цель 7 в области развития, упомянутую в Декларации тысячелетия, в контексте провозглашения 2010 года Международным годом биоразнообразия<sup>1</sup>;

b) обсудить исследование "Экономика экосистем и биоразнообразия" (далее "ЭЭБ") и его последствия для биоразнообразия;

c) провести актуализацию и обсудить прогресс в осуществлении решений о научно-политическом взаимодействии в рамках межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

d) рассмотреть вклад ЮНЕП в проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, в частности в отношении акцента Конференции на "зеленой" экономике<sup>2</sup> в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, а также последствий для биоразнообразия и экосистемных услуг.

2. Настоящий документ подготовлен, в частности, для того, чтобы описать историю вопроса и контекст в области биоразнообразия и экосистемных услуг для министров. С учетом тесной связи с другими вопросами, которые министры будут обсуждать на одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, документ, тем не менее, следует изучать в увязке с документом UNEP/GCSS.XI/10, озаглавленным "Международное экологическое руководство и устойчивое развитие", и документом UNEP/GCSS.XI/10/Add.1, озаглавленным "Зеленая экономика".

3. В настоящем документе рассматриваются потенциал дальнейших синергических связей между конвенциями, касающимися биоразнообразия, и недавние призывы к действиям по обзору целей в области биоразнообразия. В нем подчеркивается важность биоразнообразия и экосистемных услуг для благополучия человека и описывается, каким образом изменение климата усугубляет утрату биоразнообразия и деградацию экосистем. В нем обсуждаются выводы исследования ЭЭБ и особо выделяется важность укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия. В документе также подчеркивается тот импульс, который празднование Международного года биоразнообразия дает для разработки новых целей и программ. В завершение, предлагается ряд вопросов для размышления, призванных стимулировать обсуждения в ходе консультаций на уровне министров.

## I. История вопроса

4. В течение нескольких десятилетий международное сообщество выражало озабоченность по поводу сохранения биоразнообразия и сред обитания. В 1960-е годы начались переговоры по Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС). В 1971 году принятие Рамсарской конвенции позволило кодифицировать международную озабоченность по поводу возрастающих объемов утраты и деградации водно-болотных угодий, являющихся местом обитания мигрирующих видов водоплавающих птиц. Всего два года спустя была принята Конвенция СИТЕС, ставшая ответом на озабоченность по поводу влияния международной торговли на биоразнообразие, которое угрожало самому существованию некоторых диких животных и растений.

<sup>1</sup> К сведению, 2011 год объявлен Международным годом лесов.

<sup>2</sup> <http://www.unep.org/greeneconomy/>.

5. В 1979 году более широкое признание важности местообитаний диких животных и необходимости сохранять мигрирующие виды во всем их многообразии привело к принятию Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, что подтвердило необходимость строгой защиты видов, подвергающихся наибольшему угрозам.

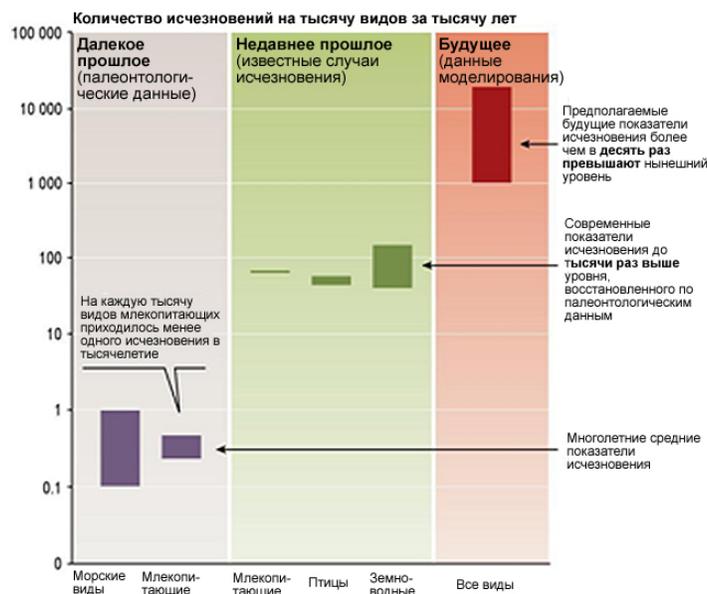
6. Затем в 1992 году биоразнообразие приобрело еще большую актуальность в связи с принятием Конвенции о биологическом разнообразии. Конвенция в качестве комплексной конвенции объединяет все формы жизни – от генов до видов и экосистем – которые составляют бесценную экологическую инфраструктуру мира и обеспечивают жизненно важные услуги.

7. Эти четыре конвенции, а также Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (Конвенция о всемирном наследии) составляют пакет глобальных конвенций в области биоразнообразия.

## II. Синергические связи

8. В течение нескольких последних лет реализуются такие процессы как Совместная контактная группа<sup>3</sup> и Контактная группа по биоразнообразию<sup>4</sup>, позволяющие выявить синергические связи между конвенциями, касающимися биоразнообразия. Остается также большой потенциал для дальнейшего прогресса в налаживании синергических связей между конвенциями, касающимися биоразнообразия, при этом страны через Генеральную Ассамблею, Совет управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров ЮНЕП и различные конференции Сторон выразили интерес к дальнейшему изучению таких синергических связей.

9. ЮНЕП будет использовать опыт налаживания синергических связей между многосторонними природоохранными соглашениями в области химических веществ и отходов и сосредоточится на создании синергических связей между конвенциями, касающимися биоразнообразия, в течение предстоящего двухлетнего периода в соответствии со своим мандатом,



*Скорость исчезновения видов. Сравнения со скоростью исчезновения видов с лица Земли в течение долгого предшествующего периода истории планеты указывает на то, что люди уже способствовали значительному повышению уровня исчезновения. Согласно прогнозам, эта скорость будет существенно возрастать и далее в связи с изменениями в течение следующих 50 лет. Полосы обозначают диапазон оценочных значений в каждом случае.*

<sup>3</sup> В августе 2001 года в качестве неофициального форума для обмена информацией, изучения возможностей синергической деятельности и укрепления координации была создана совместная контактная группа Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (конвенции Рио). Группа состоит из должностных лиц научных вспомогательных органов, исполнительных секретарей и членов секретариатов этих конвенций.

<sup>4</sup> В целях повышения эффективности сотрудничества в 2002 году решением VII/26 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии была создана контактная группа по биоразнообразию, состоящая из исполнительных руководителей шести конвенций, касающихся биоразнообразия (Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных, Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия).

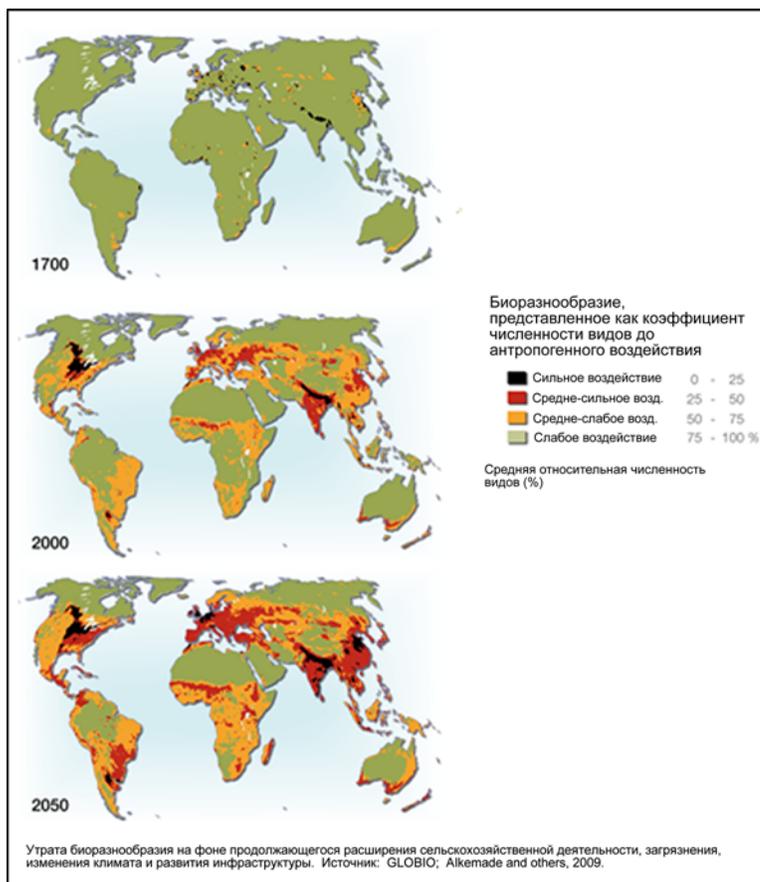
полностью признавая полномочия и самостоятельность различных конференций Сторон. Как указано в нескольких оценках необходимости налаживания синергических связей (включая доклад Объединенной инспекционной группы об экологическом руководстве<sup>5</sup> и работу Группы по рациональному природопользованию по налаживанию синергических связей между многосторонними природоохранными соглашениями, касающимися биоразнообразия), имеются ориентированные на решение конкретных вопросов и тематически взаимосвязанные варианты работы над синергией между конвенциями, касающимися биоразнообразия. Новые глобальные цели в области биоразнообразия, обсуждаемые в настоящее время, также представляют собой хорошую возможность выявить дальнейшие варианты повышения эффективности синергических связей.

10. Работа в рамках инициативы "Борьба с нищетой и окружающая среда", реализацией которой совместно руководят Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНЕП, стимулирует к уделению особого внимания национальным планам по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В поддержку этих мер ЮНЕП в партнерстве с ПРООН опубликует доклад о связях между биоразнообразием и указанными целями в ходе заседаний высокого уровня по биоразнообразию шестидесятой пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2010 году.

11. Дискуссии в ходе этих заседаний с участием глав государств призваны привлечь самое пристальное внимание к проблематике биоразнообразия. Учреждения и министерства, ответственные за биоразнообразие, должны помочь в обеспечении того, чтобы соответствующие идеи были доведены до сведения глав государств с целью оказания им содействия в разработке конкретных рекомендаций о путях продвижения глобальной повестки дня в области биоразнообразия.

### III. Биоразнообразие и экосистемные услуги в интересах благополучия человека

12. Оценка экосистем на пороге тысячелетия началась в 2001 году по призыву Генерального секретаря. Ее задача заключалась в том, чтобы оценить последствия изменений экосистем с точки зрения благополучия человека, а также оценить научную базу, необходимую для принятия мер по совершенствованию сохранения и устойчивого использования экосистем и их вклада в обеспечение благополучия человека. В оценке участвовали 1360 экспертов по всему миру; их выводы позволили провести современную научную экспертизу условий и тенденций, характерных для мировых экосистем, предоставляемых ими услуг и вариантов их восстановления, сохранения и повышения эффективности устойчивого использования экосистем.

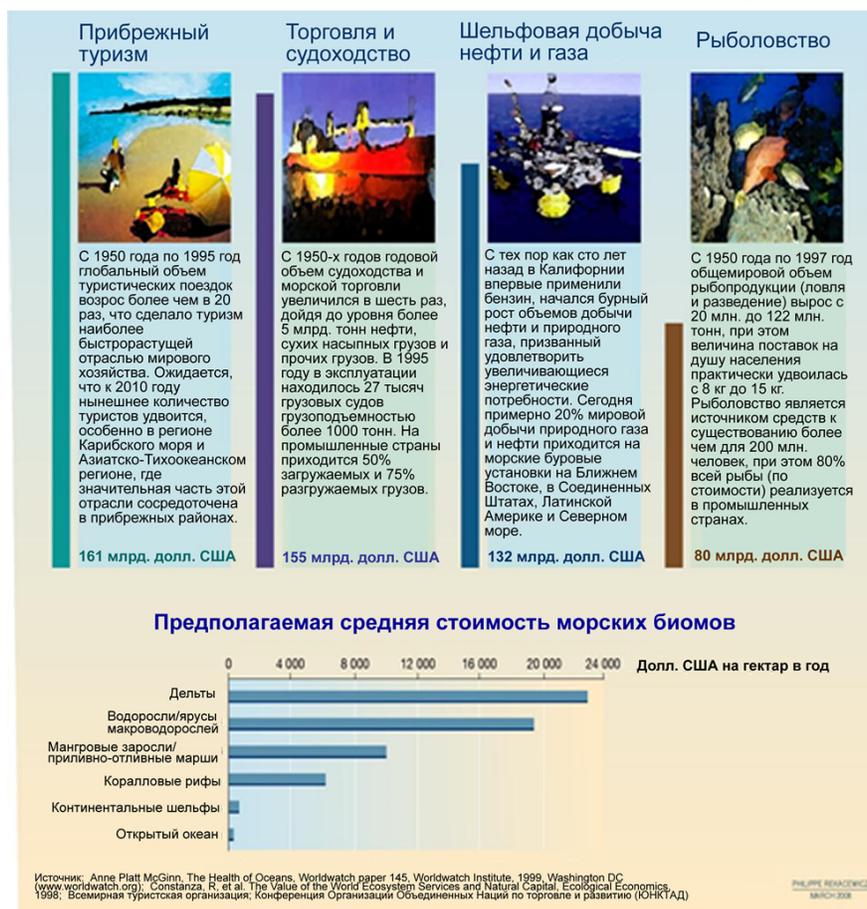


13. Оценка экосистем на пороге тысячелетий стала четким сигналом в отношении судьбы экосистем и предоставляемых ими услуг, которые имеют исключительно важное значение для обеспечения благополучия человека. В 2005 году в рамках Оценки было указано, что 60 процентов этих услуг подвергаются серьезной деградации либо неустойчивому использованию, однако утрата биоразнообразия продолжается даже сейчас. Например, виды птиц, млекопитающих и земноводных, используемые человеком для производства пищи и в медицине, демонстрируют нисходящие тенденции в отношении статуса их сохранения, при этом их показатели аналогичны показателям других видов, не используемых для этих целей, или превышают их. Утрата этих и других видов может существенно повлиять на благополучие человека в некоторых регионах мира. Например, недавно было озвучено утверждение о том, что быстрое и широко распространенное отмирание коралловых рифов приводит к потере 172 млрд. долларов США в год и затрагивает более 500 млн. человек, чьи источники средств зависят от услуг, предоставляемых коралловыми рифами<sup>6</sup>.

14. По итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия и других работ также был сделан вывод о том, что растущий потребительский спрос на глобальное удовлетворение различных вариантов образа жизни и вытекающие из этого модели потребления природных ресурсов несовместимы с устойчивым развитием. Поэтому не вызывает удивления тот факт, что по всему миру наблюдается утрата видов и деградация экосистем. Такие широкомасштабные изменения экосистем и движущие силы этих изменений в настоящее время получили широкое признание и большее понимание.

Мелкомасштабное и крупномасштабное преобразование земель в сельскохозяйственные угодья, т.е. для выращивания продовольственных культур и разведения скота, вырубка леса, развитие инфраструктуры и коммерческой деятельности, а также быстрое увеличение масштабов производства биотоплива

получают широкое распространение и являются существенными факторами утраты биоразнообразия. Все теснее становится связь между устойчивым и неустойчивым использованием природных сырьевых товаров, как для коммерческих целей, так и для получения средств к существованию. Чрезмерный и растущий спрос на морскую и пресноводную рыбу, мясо диких животных, древесную и недревесную лесную продукцию, медицинские препараты и ароматические вещества – зачастую в рамках нерегулируемой торговли – являются факторами утраты видов и повсеместного преобразования среды обитания.



<sup>6</sup> Martinez, M.L., and others, 2007. "The coasts of our world: ecological, economic and social importance". *Ecological Economics*, vol. 63, pp. 254–272.

#### IV. Экономика экосистем и биоразнообразии ("ЭЭБ")

15. В марте 2007 года министры по окружающей среде "Группы восьми" вместе с представителями пяти крупных новых стран, находящихся в процессе индустриализации, – Бразилии, Китая, Индии, Мексики и Южной Африки – провели совещание в Потсдаме, Германия. Они пришли к выводу о необходимости уделения большего внимания экономике экосистем и биоразнообразию по аналогии с тем, как это было сделано в отношении изменения климата в рамках успешного "Обзора Стерна"<sup>7</sup>. С учетом этого факта правительство Германии предложило провести исследование экономической значимости глобальной утраты биологического разнообразия. По итогам соглашения, достигнутого по этому вопросу "Группой восьми" на ее встрече на высшем уровне в Хайлигендамме, Германия, 6-8 июня 2007 года, Федеральное министерство по вопросам окружающей среды Германии и Европейская комиссия при поддержке нескольких других партнеров совместно начали работу по проведению этого глобального исследования, получившего название "Экономика экосистем и биоразнообразии" ("ЭЭБ").

16. С этого момента было выпущено три доклада ЭЭБ: "ЭЭБ – Предварительный доклад" в мае 2008 года, "ЭЭБ – Вопросы климата: обновление" в сентябре 2009 года и "ЭЭБ – Экономика экосистем и биоразнообразии в интересах национальных и международных директивных органов" в ноябре 2009 года. В целом, исследование призвано обобщить опыт, знания и экспертный потенциал всех регионов в сферах науки, экономики и политики и обеспечить возможность принятия практических мер реагирования на появление все большего числа фактов, свидетельствующих о воздействии утраты биоразнообразия. Исследование должно показать, что экономика является мощным инструментом формирования политики в области биоразнообразия и экосистем, так как она позволяет обеспечить поддержку процессов принятия решений и облегчает диалог, проводящийся с учетом науки, экономики и руководящих структур.

17. Как указано в исследовании, утрата экосистемных услуг непосредственно влияет на экономическое развитие, хотя ценность этих услуг постоянно недооценивается. Утрата почв, лесов, рыболовных ресурсов, коралловых рифов и водно-болотных угодий набирает тревожно высокие темпы. Тем не менее, следует отметить, что по мере сокращения природного капитала сокращается и объем устойчивости. Непонимание экономической (т.е. монетизированной) ценности экосистемных услуг является ключевым фактором того, что большинство людей не заглядывают в будущее. Пока не произойдет более оптимальная оценка этих услуг и их признание, невозможно будет выявить значительное количество рентабельных решений, обеспечивающих обоюдную выгоду.

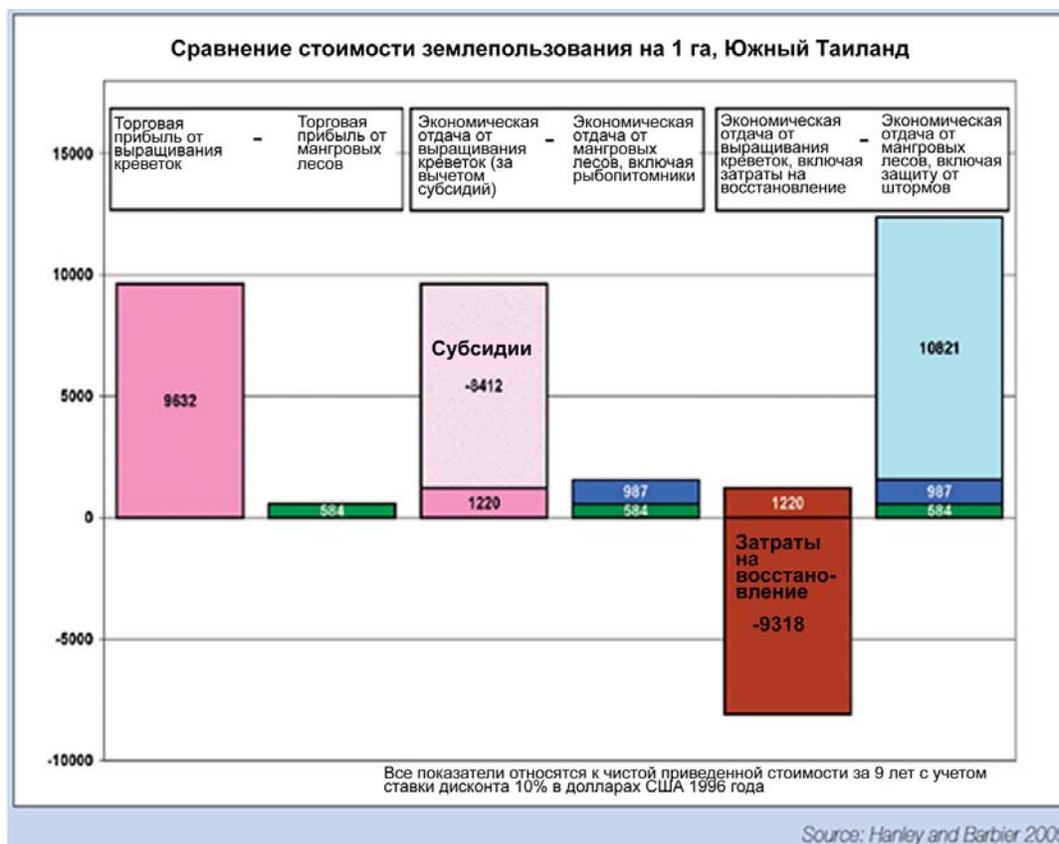
18. В недавнем докладе, предназначенном для директивных органов, приводится общее описание некоторых важнейших областей, которые следует рассмотреть в целях более надежной оценки природного капитала, включая развитие более совершенных инструментов измерения выгод и расширения возможностей распределения как затрат, так и выгод.

19. В исследовании в первую очередь отмечается, что для управления необходимы измерения. Для поддержки национальных и международных процессов принятия решений в целях достижения долговременных результатов следует добиться лучшего понимания и количественного измерения биоразнообразия и экосистемных услуг. Также важно разработать как конкретные, так и общие инструменты, которые позволят поддерживать и развивать более совершенное и справедливое управление, включая более прочную систему платы за экосистемные услуги (например, в рамках рыночных механизмов). Необходимо пересмотреть пагубную систему субсидирования и внедрить вместо нее рамочные механизмы регулирования и экологические стандарты, позволяющие свести к минимуму утрату биоразнообразия и компенсировать ее.

---

<sup>7</sup>

Nicholas Stern, *The Economics of Climate Change: The Stern Review*, (Cambridge University Press, 2007).



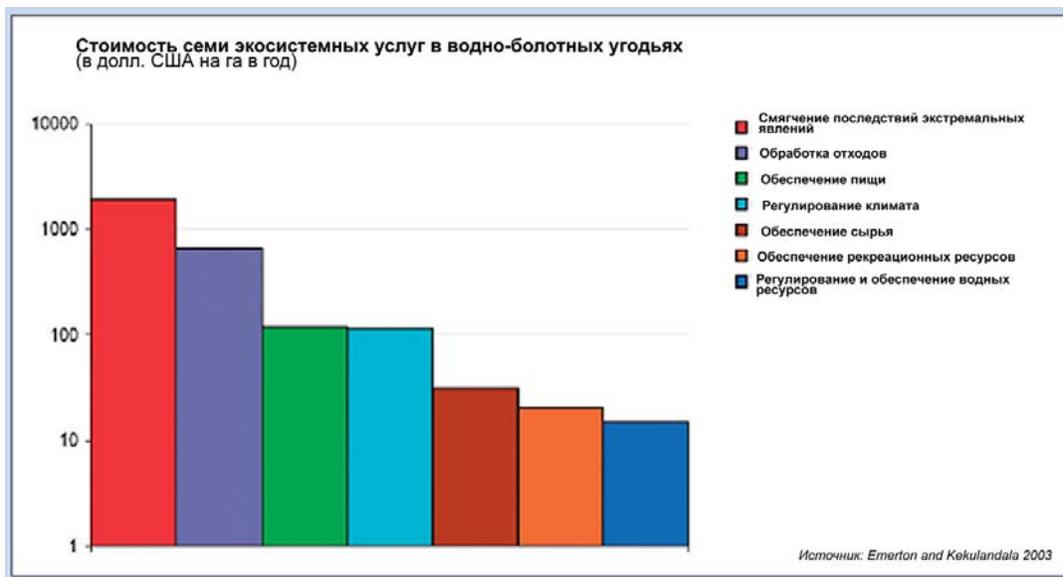
20. Хотя переход к модели общества, предусматривающей низкие выбросы углерода, еще не завершен, он уже привлек большое внимание и приобретает все большую важность в принятии решений на национальном и международном уровне по широкому спектру вопросов – от городского планирования до лесопользования и сельского хозяйства. Как указано в "ЭЭБ для директивных органов", важно взять этот успех за основу и переходить к такому процессу принятия решений, который позволит повысить общую эффективность использования ресурсов. В отношении биоразнообразия и экосистемных услуг в исследовании утверждается, что следует проработать поднятые выше вопросы, добиваясь того, чтобы связанные с ними ценности и выгоды учитывались таким же образом, как это сейчас происходит в отношении углерода.

21. "Карта Сиракуз по биоразнообразию", принятая в апреле 2009 года (см. приложение к настоящему документу), не только является очередным подтверждением приверженности сохранению биоразнообразия и экосистем, но и содержит конкретные ссылки на это исследование и важность привлечения к их развитию частного сектора, гражданского общества и отдельных граждан.

22. Промышленности отводится огромная роль в изменении отношения к природному капиталу. Сам вопрос выживания некоторых отраслей, независимо от размера, связан с наличием здоровых экосистем. Они должны помочь компенсировать неспособность рыночных сил гарантировать устойчивость глобальной экономики и реагировать на острую потребность в освобождении миллиардов людей из сформировавшейся ловушки нищеты, чтобы не допустить перехода самих услуг, от которых зависит мир, в разряд нерентабельных или их исчезновения. В 2010 году будет опубликован еще один доклад из этой серии – "ЭЭБ для бизнеса". В нем будут выявлены возможности работы с промышленностью и внутри нее с целью формирования экономической системы, предусматривающей более эффективное использование ресурсов.

23. Вкратце, если проблемы утраты биоразнообразия и деградации экосистемных услуг не будут решаться и если не получит признания ценность утрачиваемых ресурсов, мир столкнется со значительными рисками. Необходимо изменить подход к этому ценному природному капиталу. Для этого потребуются значительные усилия и международное сотрудничество, однако имеющиеся факты свидетельствуют о том, что эти усилия, вне всякого сомнения, будут оправданными.

24. Вероятно, что эффективность мощных объединительных факторов и синергических связей также повысится за счет более активного взаимодействия правительств и гражданского общества с частным сектором. Такое взаимодействие потребуется для реализации изменений, необходимых для создания подлинно "зеленой" экономики. Ожидаемые результаты исследований и развитие потенциала предпринимательских инициатив создают явные возможности для активизации этих важных взаимоотношений.



## V. Изменение климата, биоразнообразия и экосистемные услуги

25. Изменения в области глобального климата и биоразнообразия тесно взаимосвязаны. Изменение климата является существенным фактором утраты биоразнообразия, однако здоровые биоразнообразия и устойчивые к воздействиям экосистемы обеспечивают естественные средства адаптации к изменению климата.

При повышении температуры всего на 1,5°- ,5°C появится угроза исчезновения более 30 процентов всех видов в мире.

*Четвертый доклад по оценке, МГИК, 2007 год*

26. В своем четвертом докладе по оценке, выпущенном в 2007 году, Межправительственная группа по изменению климата опубликовала несколько принципиально новых выводов. Она провела оценку значительных утрат глобального биоразнообразия, отметив при этом еще более значительное воздействие на региональном уровне. Кроме того, прогнозировалась утрата многих экосистемных услуг, включая регулирование заболеваемости и штормов, наличие воды и гидроэнергетический потенциал, производство продуктов питания и туризм.

27. Группа также отметила, что изменение климата усугубит другие факторы утраты биоразнообразия и деградации экосистем. По этой причине усилятся разрушение сред обитания, в частности в прибрежных районах, в результате повышения уровня моря и усиления штормов. В результате воздействия высокой температуры также ожидается увеличение числа инвазивных видов.

28. По оценкам, приведенным в других исследованиях, в течение ближайших 40 лет изменение климата приведет к смене состава видов на глобальном уровне на величину до 60 процентов вследствие существенного исчезновения видов в субполярных и тропических экосистемах и полузамкнутых морях наряду с беспрецедентной инвазией видов в Северном Ледовитом и Южном океанах<sup>8</sup>. В частности, случаи массового обесцвечивания кораллов, которые, очевидно, начались, когда содержание диоксида углерода в атмосфере превысило 320 частиц на миллион, становятся все более частыми по мере повышения этого уровня до 390 частиц на миллион<sup>9</sup>. Вероятно, коралловые

<sup>8</sup> "Projecting global marine biodiversity impacts under climate change scenarios". *Fish and Fisheries* vol. 10, issue 3, pp. 235–251, 2009.

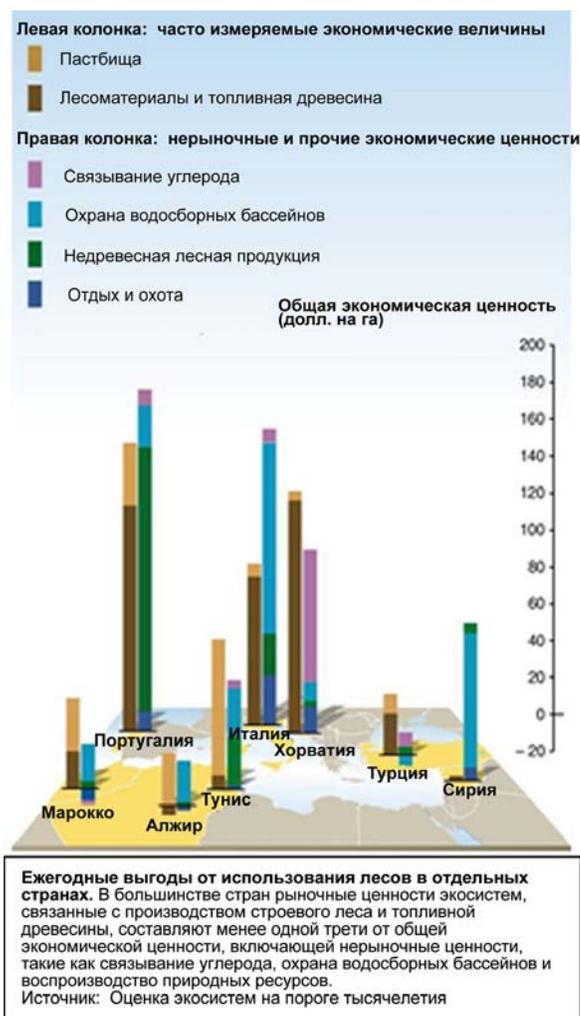
<sup>9</sup> "Predicting global habitat suitability for stony coral on seamounts". *Journal of Biogeography* vol. 36, No. 6, pp. 1111–1128, 2009.

рифы станут местом обитания водорослей и других микроорганизмов, при этом их потенциал размещения более высокоорганизованных форм жизни значительно сократится.

29. В наземных системах сдвиги в распределении, обусловленные климатом, вероятно, также приведут к утрате видов, поскольку виды в низинных зонах подвергаются воздействию вследствие повышения уровня моря и последующего влияния соленой воды, а другим видам, которые подвергнутся высотным сдвигам, просто не будет хватать места для дальнейшего продвижения. Физические изменения в системах обуславливают дальнейшие изменения, включая значительные сдвиги в графике важных процессов, таких как цветение и опыление, репродуктивном графике, сезонных миграциях, а также изменения в структуре биологических сообществ<sup>10, 11</sup>.

30. Происходит быстрое развитие концепции сокращения выбросов от обезлесения и деградации лесов (РЕДД), которая может способствовать сохранению мировых лесов и поддержанию их способности регулировать уровень углерода. В дополнение к смягчающему воздействию в рамках РЕДД существует так называемый механизм "РЕДД плюс", который предусматривает следующую ступень действий и учет некоторых других аспектов, включая устойчивое регулирование лесов и расширение лесного покрова. Таким образом, эта концепция позволит усовершенствовать источники средств к существованию, повысить эффективность сохранения биоразнообразия и устойчивость экосистем к воздействиям.

31. Этот подход к адаптации, а также подход, ориентированный на экосистемы, позволят поддержать формирование необходимых объединительных факторов и укрепление синергических связей между потребностями по сохранению биоразнообразия и смягчению последствий изменения климата, а также адаптации к ним. Такие усилия будут включать в себя меры по удовлетворению потребности в функциональных подходах к совершенствованию схемы движения ресурсов в интересах тех людей, которые в наибольшей степени затронуты изменением климата и утратой биоразнообразия и чье будущее можно будет наиболее эффективно улучшить за счет таких усилий.



## VI. Научно-политическое взаимодействие в области биоразнообразия и экосистемных услуг

32. В своем решении IX/15 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала согласие Директора-исполнителя ЮНЕП провести специальное межправительственное совещание открытого состава с участием многих заинтересованных субъектов для налаживания научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия, экосистемных

<sup>10</sup> "Attributing physical and biological impacts to anthropogenic climate change". *Nature* vol. 453, issue No. 7193, pp. 353–357, 2008.

<sup>11</sup> Обновленная оценка рисков изменения климата на основе исследований, опубликованных с момента выпуска четвертого оценочного доклада Межправительственной группы по изменению климата. Опубликовано на сайте в разделе "Изменение климата", 18 августа 2009 года.

услуг и благополучия человека. Этим решением Стороны признали необходимость совершенствовать методы использования науки для поддержки формирования политики в области биоразнообразия.

33. Базовые исследования в области биоразнообразия и экосистем и сбор и анализ данных мониторинга научным сообществом и управленческими структурами при условии работы на всех уровнях и ярусах представляют собой первый этап и нуждаются в укреплении. Тем не менее, в настоящее время наблюдается недостаток потенциала процесса поддержки политики качественными научными данными и передачи этой важнейшей информации в ясной и понятной форме тем субъектам, которые формируют политику и принимают юридические решения, направленные на сохранение биоразнообразия и максимальное увеличение объема экосистемных услуг.

34. С момента завершения Оценки экосистем на пороге тысячелетия значительно возросла осведомленность о биоразнообразии как о многогранном вопросе, требующем научных знаний о связях между биоразнообразием, экосистемными услугами и благополучием человека. Консультации по вопросу создания международного механизма научной экспертизы в области биоразнообразия и глобальная стратегия осуществления последующих мер в развитие Оценки экосистем на пороге тысячелетия отражают общее согласие о необходимости укрепить научно-политическое взаимодействие в отношении биоразнообразия и экосистемных услуг.

35. В этом контексте 10-12 ноября 2008 года в Путраджайе, Малайзия, было проведено первое специальное межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон, посвященное межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам. На совещании представители пришли к общему согласию о том, что необходимо укреплять научно-политическое взаимодействие и провести анализ пробелов, и рекомендовали Директору-исполнителю ЮНЕП просить Совет управляющих ЮНЕП дать указания относительно процесса поиска наилучшего варианта укрепления научно-политического взаимодействия.

36. В своем решении 25/10 Совет управляющих призвал ЮНЕП продолжить процесс изучения путей и средств укрепления научно-политического взаимодействия. В ответ ЮНЕП предложила правительствам и организациям принять участие в открытом коллегиальном обзоре предварительного анализа пробелов существующих механизмов взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленного по просьбе совещания в Путраджайе.

37. В октябре 2009 года ЮНЕП организовала второе такое совещание, в документы которого был включен анализ пробелов; в рамках анализа был проведен обзор организационной ситуации в области научно-политического взаимодействия по биоразнообразию и экосистемным услугам и представлены различные выводы. В целях дальнейшего развития изложенных заключений был представлен сопроводительный документ о потребностях и действиях, в котором приводилось общее описание существующих возможностей и того, как ими воспользоваться. Председатель совещания подготовил резюме совещания, в котором он описал предлагаемые потенциальные функции новой платформы и изложил идеи структуры руководства и дальнейшей работы. Председатель также заявил, что, в целом, была выражена существенная поддержка нового межправительственного механизма по укреплению научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, и отметил, что такой механизм должен предоставлять достоверную, закономерную и значимую научную информацию о биоразнообразии и экосистемных услугах, которая будет значимой с политической точки зрения, но не будет иметь директивного характера. Большинство участников совещания подтвердили важность обеспечения научной независимости нового межправительственного механизма за счет отделения его структуры руководства от структур руководства и вспомогательных органов многосторонних природоохранных соглашений и органов системы Организации Объединенных Наций при условии, однако, оказания ими поддержки и обеспечения взаимодополняемости.

38. В своем резюме Председатель также указал на необходимость активизации процесса расширения базы знаний на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также на общее согласие относительно важности создания потенциала для выработки, оценки и использования знаний на различных уровнях. Следует активизировать создание потенциала для ученых, директивных органов и членов гражданского общества, включая местные общины, что позволит им более эффективно участвовать в научно-политическом взаимодействии и расширять объем участия ученых из развивающихся стран<sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> UNEP/IPBES/2/4/Rev.1.

39. На своей одиннадцатой специальной сессии Совет управляющих рассмотрит просьбу о принятии решения по подходу к продолжению и углублению этих дискуссий, посвященных разработке значимого и жизнеспособного механизма, служащего интересам национальных правительств и международного сообщества, с целью устранения большого количества пробелов, обнаруженных в ходе проведения различных анализов.

## VII. Международный год биоразнообразия

40. В 2010 году, который объявлен Международным годом биоразнообразия, пройдут мероприятия, направленные на повышение глобальной осведомленности

о роли биоразнообразия в контексте функционирования экосистем и оказания услуг. Это уникальная возможность для всех соответствующих заинтересованных субъектов не только повысить осведомленность о роли и значимости биоразнообразия в обеспечении источников средств к существованию человека, но и продемонстрировать жизнеспособную, долговременную, устойчивую возможность дать импульс развитию благополучия стран.

41. Имеется общее согласие о том, что цель по сокращению утраты биоразнообразия к 2010 году, не достигнута. В последних докладах, представленных Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, многие правительства признают, что на национальном уровне цель достигнута не будет. На глобальном уровне используемый Конвенцией о биологическом разнообразии ряд показателей, охватывающий угрозы, статус и меры реагирования, подтверждает это заключение<sup>13</sup>. Усилия по сокращению обезлесения и повышению уровня охраны биоразнообразия были достаточно успешными, однако в целом биоразнообразии по-прежнему сокращается, а виды подвергаются все большей угрозе исчезновения<sup>14</sup>. Пока не найдено эффективного решения в отношении основных угроз и факторов утраты биоразнообразия, таких как чрезмерное потребление, утрата сред обитания, инвазивные виды, загрязнение и изменение климата.

42. Тем не менее, начата деятельность по разработке нового пакета задач и целей по остановке утраты биоразнообразия на основе уроков, извлеченных в ходе текущего этапа осуществления действий. ЮНЕП и другие субъекты работают над выявлением новых глобальных целей и задач в области биоразнообразия и обеспечением не только их соответствия возникающим вызовам, но и их простоты, измеримости и понятности для всех соответствующих секторов, с тем чтобы иметь возможность разработать общую программу действий.

43. В рамках различных форумов, включая Группу по рациональному природопользованию, проходят дискуссии по выявлению вкладов, необходимых для формирования нового видения действий по сохранению биоразнообразия. Эти вклады будут прорабатываться в рамках подготовки к этапу заседаний высокого уровня в ходе шестидесятой пятой сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 2010 года и десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в октябре 2010 года.

44. Международный год биоразнообразия дает хорошую возможность для достижения глобального согласия по поводу формирования амбициозных и конструктивных целей и задач на период после 2010 года. Государствам будет дан импульс для удвоения усилий по сохранению биоразнообразия. Важно будет четко определить базовые показатели и ясно сформулировать цели с использованием согласованных критериев измерения. Согласованный набор показателей позволит проводить мониторинг хода работы и упреждающую корректировку политических мер и действий на основе оценки имеющихся достижений. Этой работе может серьезно способствовать улучшение доступа к существующим данным и информации о биоразнообразии, а также обмена ими, повышение открытости и доступности таких данных и информации для более широкого круга пользователей, включая директивные органы.

Неспособность защитить биоразнообразие должна стать "тревожным звонком". Сохранять прежнее положение дел невозможно. Нам нужна новая перспективная стратегия в отношении биоразнообразия. Мы должны обеспечить устойчивое управление нашими лесами, позволяющее захватывать углерод, защищать водосборы и обеспечивать поступление ресурсов и доходов. Мы должны сохранять коралловые рифы, чтобы они и впредь защищали побережья от штормов и служили источниками средств к существованию для сотен миллионов людей. Мы должны гарантировать долговременную жизнеспособность наших морей и океанов.

Генеральный секретарь  
9 ноября 2009 года

<sup>13</sup> Walpole et al. (2009) *Science*, vol. 325, pp. 1503–1504.

<sup>14</sup> IUCN (2009) *Wildlife in a Changing World: A report based on the analysis of the 44,838 species on the IUCN Red List*.

## VIII. Недавние призывы к действиям

45. За последние 30 лет возросло количество договаривающихся сторон в рамках различных многосторонних природоохранных соглашений, и все больше стран берут на себя обязательства по осуществлению различных действий в области сохранения биоразнообразия. Однако, несмотря на более чем тридцатилетний национальный и международный стаж признания важности биоразнообразия, по-прежнему ведется борьба за обеспечение надлежащей защиты самой сути жизни.

46. Через десять лет после принятия Конвенции о биологическом разнообразии в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в 2002 году главы государств признали роль биоразнообразия в обеспечении устойчивого развития и искоренении нищеты а также его важность для благополучия человека, обеспечения средств к существованию и культурной целостности.

47. Впоследствии многие организации и форумы восприняли призыв к достижению цели в области биоразнообразия к 2010 году (см. вставку с текстом справа и приложение) и улучшению охраны биоразнообразия и экосистемных услуг.

48. Организация Объединенных Наций объявила 2010 год Международным годом биоразнообразия, что привлекло еще большее внимание к этой теме. Внимание было заслуженным, поскольку ранее проблематика биоразнообразия, пожалуй, не пользовалась достаточной популярностью, сопоставимой с ее признанной ролью в обеспечении благополучия человека, устойчивого развития и искоренения нищеты.

49. В октябре 2010 года Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проведет свое десятое совещание в Нагое, Япония. Стороны рассмотрят цель в области биоразнообразия на 2010 год и, как ожидается, примут новый стратегический план с целью и рамочным механизмом в области биоразнообразия на период после 2010 года, а также рассмотрят международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод.

50. В настоящее время идет обсуждение окончательного оформления режима регулирования доступа и совместного использования выгод; итоговое совещание для переговоров состоится в марте 2010 года в Кали, Колумбия. Характер и вопросы, касающиеся совместного использования выгод, ролей и обязанностей стран, предоставляющих и использующих ресурсы, а также элементов соблюдения еще обсуждаются. Итоги этих обсуждений будут представлены Конференции Сторон на ее десятом совещании и составят значительную часть повестки дня.

51. В течение нескольких десятилетий идет работа по улучшению понимания, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистем, хотя предстоит сделать еще больше. Сейчас требуется не просто еще одна стратегия действий, а коренное изменение подхода к сокращению и последующему прекращению утраты биоразнообразия при максимальном увеличении реализации экосистемных услуг.

52. Если мы намерены прекратить утрату биоразнообразия и деградацию экосистем, следует направить действия на сдерживание отрицательного влияния действующих факторов, т.е. тех аспектов, которые выходят за рамки окружающей среды. Для этого потребуются коллективные действия на высочайшем политическом уровне, направленные на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия при сокращении нагрузки на экосистемы.

### Цель на 2010 год в области биоразнообразия

*"Достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на земле"*

Решение VI/26  
Конвенции о биологическом разнообразии

## IX. Резюме Председателя: некоторые возможные выводы

53. Совет управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров является природоохранным форумом высокого уровня в системе Организации Объединенных Наций, который позволяет министрам по окружающей среде различных стран собраться для рассмотрения важных и возникающих политических вопросов в области окружающей среды. Совет/Форум обеспечивает политические консультации и указания по широкому спектру вопросов, в том числе с целью развития международного сотрудничества в области окружающей среды. В то же время он предлагает

должностным лицам учреждений Организации Объединенных Наций и главам секретариатов многосторонних природоохранных соглашений участвовать в совещаниях и взаимодействовать с министрами; он призван обеспечивать конструктивное участие представителей крупных групп и неправительственных организаций, включая частный сектор.

54. В практику Председателя Совета/Форума вошла подготовка резюме консультаций на уровне министров, которые проводятся на каждой сессии. Резюме дает министрам по окружающей среде возможность направить коллективный сигнал Организации Объединенных Наций, правительствам, гражданскому обществу и частному сектору относительно соответствующих обсуждавшихся тем.

55. В дополнение к резюме Председатель предложил Совету/Форуму также принять декларацию, заявление или коммюнике министров. Совместный проект был предложен правительствами Индонезии и Сербии.

56. Решение о содержании принимают исключительно министры, однако ниже предлагается ряд вопросов, призванных стимулировать дискуссии на уровне министров:

- a) обеспечивает ли Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 2012 году, возможность для правительств согласовать конкретные шаги и политические меры, требуемые для создания в будущем "зеленой" экономики таким образом, который позволяет изменить отношение к природному капиталу?
- b) как мы можем облегчить достижение согласия по вопросам, включающим:
  - i) амбициозную, но значимую цель по прекращению утраты биоразнообразия, которая будет подкреплена комплексом задач и показателей на период после 2010 года;
  - ii) обеспечение всеобщей значимости биоразнообразия, не ограничиваясь конкретными конвенциями или министерствами;
  - iii) компоненты доступа и совместного использования выгод;
  - iv) четкие возможности оповещения о позициях и опыте заинтересованных субъектов и их учета в процессе принятия ключевых решений;
  - v) надлежащие возможности по расширению финансирования, потенциала и повышению осведомленности в рамках всего общества для достижения коллективной цели по построению справедливого, гибкого и прогрессивного мира?
- c) как лучше всего воспользоваться появляющимися механизмами (например, "РЕДД плюс") для содействия устойчивости экосистем к воздействиям за счет сохранения биоразнообразия? Какие другие существующие механизмы обеспечат такие многочисленные выгоды?
- d) какие шаги следует предпринять и какая поддержка необходима для финансирования сохранения биоразнообразия во время перехода местных субъектов, стран, частного сектора и международного сообщества к более масштабному использованию экосистемных услуг, что может впоследствии вылиться в финансирование деятельности по сохранению?
- e) как мы осуществляем дальнейшую поддержку научно-политического взаимодействия с целью устранения пробелов и удовлетворения потребностей на основе текущего межправительственного процесса, и как лучше всего завершить переговоры?
- f) как мы способствуем созданию импульса для совещания высокого уровня под руководством Генерального секретаря 20 сентября 2010 года в Нью-Йорке и совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в октябре 2010 года в Нагое?

## Приложение

### Предстоящие мероприятия, связанные с биоразнообразием и экосистемными услугами

1. В мае 2008 года в Кобе "Группа восьми" приняла Призыв к действиям по биоразнообразию, таким образом взяв на себя обязательство следовать принципиально новому плану действий по сокращению утраты биоразнообразия. План включал в себя следующие пять ключевых идей:
  - a) достижение цели на 2010 год в области биоразнообразия;
  - b) повышение эффективности устойчивого использования биоразнообразия;
  - c) усиление деятельности в области выделения охраняемых районов и управления ими;
  - d) поощрение участия частного сектора;
  - e) укрепление научных возможностей для мониторинга биоразнообразия.
2. В мае 2008 года Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем девятом совещании, состоявшемся в Бонне, Германия, приняла ряд новых решений, касающихся сельскохозяйственного биоразнообразия, различных видов биотоплива, инвазивных чужеродных видов, лесного биоразнообразия, экосистемного подхода и продвижения к цели в области биоразнообразия на 2010 год.
3. Своей резолюцией X.1, Конференция Сторон Рамсарской конвенции на своем десятом совещании, прошедшем в Чангвоне, Республика Корея, в ноябре 2008 года, приняла новый стратегический план на 2009-2015 годы. План будет способствовать прогрессу на всех уровнях в области сохранения и рационального использования водно-болотных угодий и обеспечит выгоды как для биоразнообразия, так и для благополучия человека.
4. В апреле 2009 года министры по окружающей среде "Группы восьми" встретились в Сиракузах, Италия, и приняли решение о ряде действий в области биоразнообразия, зафиксированных в итоговом документе "Карта Сиракуз по биоразнообразию". В документе содержатся ссылки на предыдущие диалоги "Группы восьми" в Потсдаме, Германия, в 2007 году и Кобе, Япония, в 2008 году. Признавая важность цели на 2010 год и Международного года биоразнообразия, министры обязались инвестировать в биоразнообразии в качестве меры по выходу из экономического кризиса и приняли решения о ряде действий в области биоразнообразия, включая его увязку с вопросами климата, экономики и бизнеса; связь биоразнообразия и экосистемных услуг; и связь научных исследований и политики (включая обязательство продолжать процесс в рамках научно-политической платформы). Также они согласовали общий путь к созданию рамочного механизма по биоразнообразию после 2010 года.
5. В мае 2009 года министры по окружающей среде, присутствовавшие на Всемирной конференции по океанам в Манадо, Индонезия, выразили озабоченность в Декларации Манадо по океану по поводу продолжающейся утраты морского биоразнообразия и экосистем и обязались в долгосрочной перспективе обеспечить сохранение морских живых ресурсов и прибрежных экосистем за счет устойчивого использования.
6. В настоящее время реализуются различные процессы, касающиеся финансирования в области биоразнообразия, включая пятый этап пополнения Фонда глобальной окружающей среды, который состоится в начале 2010 года. Был проведен ряд подготовительных совещаний, но пока еще рано говорить о результатах.